

Leeds Chinese Community Association presents

利茲華人協會

2012 Chinese New Year Festival



Leeds Gold - Getting Everyone Involved in the Olympic Year

Herbal King 中医诊所	TITICAC.CO.UK	Folli Follie	Leeds Gold	International Leeds
TEMPLE Holistic Fitness Centre	Leeds CITY COUNCIL	Sweet Basil 百味館		S. H. Yik & Co. CHARTERED CERTIFIED ACCOUNTANTS
Delta F RCE FITNESS CENTRE	Oriental City chinese restaurant	美心 Alex's	LEE KUM KEE	Radisson BLU HOTELS & RESORTS
Tai Chi	華人雜貨批發商	博敦何律師事務所	李錦記	INFINITE TACHI
ZUMBA fitness	H.B. Foodservices Ltd.	Leeds Trinity University College	LEE KUM KEE	FINEORIENT
利茲中華學校	樂業行 WING YIP	中國銀行 BANK OF CHINA	Mrs. LIUQING WANG 王柳青女士	Baltica
利茲中華學校	sakura cantonese takeaway	Punkp Faces PAINTING	I.C.S. (Northern) Ltd Catering Suppliers	唐宮酒樓
利茲中華學校	Lycamobile Call the world for less	利茲鈺鳴軒曲藝社 Leeds Yuk Ming Chinese Operatic Art Centre 84 - 86 North Street, Leeds, LS2 7PN	龍 YUNG'S CHOP SUEY BAR 鳳 Chinese & English Meals To Take Away	利茲市普通話中文學校

目錄 Contents

利茲華人協會主席致詞 A message from the LCCA Chairman	3
A message from Rt Hon Hilary Benn, the Member of Parliament for Leeds Central	4
Leeds Gold	5-7
2012 龍年運程 Horoscope for the Year of the Dragon	8-9
12 生肖方格遊戲 12 Animals Sudoku	10
利茲與杭州的夥伴關係 The Leeds - Hangzhou Partnership	11
2012 利茲華人新年慶典 工作坊/攤位/幸運抽獎獎品 2012 Leeds Chinese New Year Festival Workshops/ Stalls/Raffle Prizes	12
2012 利茲華人新年慶典 節目時間表 2012 Leeds Chinese New Year Festival Programme	13
2011 活動剪影 2011 Activities Highlights	14-15
2011 最佳義工團體獎 2011 Best Volunteer Group Award	16
2011 最佳學生義工獎 - 潘健 2011 Best Student Volunteer Award - James Palmer	17
利茲華人協會宗旨 LCCA Mission Statement	18
利茲華人協會組織結構及成員 LCCA Organisation Structure & Members	19-20
利茲華人協會活動 LCCA Activities	21
The Gladys Roberts Award 2011	22
廣告 Advertisements	23-25
2012 利茲華人新年慶典 - 贊助商和捐贈 (支持者) 2012 LCCA Chinese New Year Festival - Sponsors & Donation (Our Supporters)	26
利茲華人協會董事和義工 LCCA Directors & Volunteers	27

Leeds Chinese Community Association Ltd

84-86 North Street Leeds LS2 7PN

Telephone: 0113 2346019

Company No: 4429268

Charity Number: 1095420

Email: lcca@lcca-uk.org

Web: www.lcca-uk.org



主席：張光

A message from the Chairman

Mr. David Cheung

I welcome you all and thank you for joining us today at Leeds Town Hall, for our Chinese New Year festival, to celebrate the arrival of the year of the Dragon.

A day like today cannot be successful without the support of our valued volunteers so on behalf of the Leeds Chinese Community Association I would like to say a huge thank you for your enthusiasm and efforts in organising this event.

2012 is the year of the London Olympics but Leeds also has an important part to play, in that we will be visited by many Chinese Athletes and their support as Leeds will be used as a base for their training preparations for the games. We hope they receive a warm Yorkshire welcome and feel at home for the short time they spend with us and take happy memories back to China once their experience at the games is over.

I also thank our sponsors who are generous with their financial support; may the next year be successful for you all.

I wish everyone has a stunning, fantastic and healthy year of the Dragon.

Kung Hei Fat Choi!

歡迎各位今日來臨利茲市政大廳參與中國農曆新年聯歡日，讓我們一起慶祝龍年的到來。首先，我要代表利茲華人協會衷心感謝一群勞苦功高的義務工作者，你們的熱誠和努力是今次演出成功的重要保障。

2012年，奧運會即將在倫敦盛大舉行，利茲同樣扮演着重要的角色，因為中國奧運代表團即將到訪利茲，將利茲作為賽前訓練基地。屆時利茲將會為中國運動員提供全方位的服務，保障他們以最佳狀態迎戰奧運。我衷心希望他們在利茲能有賓至如歸的感覺，並將開心難忘的回憶帶回中國。

同時藉此機會，我衷心感謝所有為我們提供慷慨支持的商業機構和社會團體，希望你們在新的一年更上一層樓！

最後，祝大家龍年身體健康，萬事勝意！

恭喜發財！

Mrs. LIUQING WANG

王柳青女士

MD, Master Degree of Medicine (China)
英國針灸學會會員
British Acupuncture Council, BAcC
英國中藥學會會員
Register of Chinese Herbal Medicine, RCHM



針灸 • 中藥

CHINESE ACUPUNCTURE & HERBS

6 Manston Approach, Crossgates, Leeds, LS15 8BQ

0113 2601177 www.acupuncturewang.co.uk

Free Parking

BBHO
博敦何律師事務所

博敦何

向客戶提供以下服務：

私人樓宇買賣
生意及商業樓宇買賣
遺囑訂立及遺產處理

博敦何律師事務所中國法律事務部

向其客戶提供以下“一站式服務”：

中國法律、政府政策諮詢；

中國特許市場、行業分析；

中國市場進入視察與地域選擇；

中國合作夥伴、供應商的选择；

投資、設立中國企業；

合同起草與修改；

與中國企業的合併與收購；

法律權益的保障；

知識產權保護；

中國境內的勞務問題；

其它服務領域，包括語言、文化支持、中國考察等。

William Ho

何耀華

Managing Partner 行政總裁

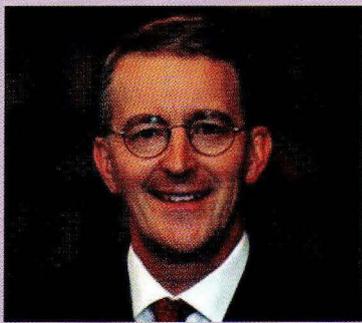
電子郵件：who@bbho.co.uk

Abtech House, 18 Park Row

Leeds, LS1 5JA

電話：+44 (0) 113 297 8787

www.bbho-prc.com



Iwould like to wish the Leeds Chinese Community Association and everyone in the Chinese community in our city all the very best for the New Year.

The Chinese community is growing and this reflects the increasing contribution that its members are making to the development of our great city. Leeds has welcomed people from all over the world throughout its history and, together with those born here, all have helped to shape the community that we have become. In an age when human beings are more interdependent than ever, this diversity is a great strength and a firm foundation for the future.

A message from Rt Hon Hilary Benn the Member of Parliament for Leeds Central

With all good wishes

首先，我祝願利茲華人協會以及利茲市的全體華人新年快樂，萬事如意！

利茲的華人社區正在逐漸擴大，他們作為利茲的一份子，為我們城市的發展作出重要貢獻。一直以來，利茲以十分包容的態度歡迎來自世界不同背景文化的人們來此定居發展，因此形成了利茲社區的多元化。

在人與人相互依賴日益密切的今日，這種多元化成為了我們城市未來發展的獨特優勢和堅固基礎。

祝一切順利



使音樂普及化，令它成為我們日常生活的一部份；

提供優質的音樂培訓課程以提昇社會音樂文化水平，

“此為J Music Centre的一個宗旨。

我們專業而富有經驗的導師已為他們的子女設計了一系列的音樂課程，

當中包括一對一三角琴，小提琴，電子結他和各種不同的樂器。

我們亦開設了電子琴，作曲&樂理和電子結他樂器班。

此能啟發小朋友的音樂潛能和興趣，更能達到成就德育教化，

又能幫助身心健康發展。在樂器方面我們亦採用了手工藝精湛的三角琴教學，

三角琴能給予學生手指力度的訓練，對學生旋律的穩定，

耳朵的聽覺和手指對將來考式琴的觸感尤其有幫助。

除了音樂培訓外，我們亦成功取得了香港Hitbox卡拉OK的代理權。

在J Music Centre內亦會展出一系列的歌影視卡拉OK系統。

如有任何關於課程或Hitbox卡拉OK系統

歡迎到太利行二樓招待處查詢或致電

01132 438 286 J Music Centre

www.jmusic.cc , www.hitboxkaraoke.co.uk

